

Optiker Wilmschen

OPTIK-PHOTO-KINO

4 2 2 D I N S L A K E N

Neustraße 19 - Ruf 51032

Lieferant sämtlicher
Krankenkassen
und der
Bundesknappschaft

F. A. Driesen

ROLLADEN - MARKISEN - AUSSEN-ROLLADEN

4 2 2 D I N S L A K E N - B R U C K H A U S E N

W A L D W E G 1 4 - R U F 0 2 1 3 4 / 5 6 2 9 1

IHR FACHGESCHÄFT FÜR

- Modische Baby- u. Kinderbekleidung
- Damen- und Herren-Strickwaren
- Miederwaren
- aktuelle Haushaltswäsche
- Damen- und Herrenwäsche
- Kurzwaren und Modewaren

D I N S L A K E N

TELEFON 24 25

MODEHAUS

Rettler

NEUSTRASSE 57

NEUSTRASSE 68



Der Fachbetrieb für Baumschulerzeugnisse
Dinslakener Baumschule

INH. M. J. HOEREN

Dinslaken

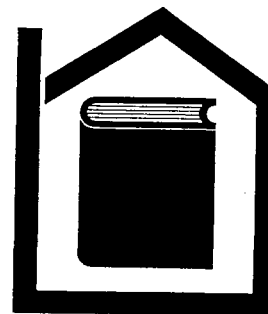
Weseler Straße 298 an der B 8 - Tel. 51642

Spezialanzucht: Solitär Pflanzen

sowie Rosen, Ziersträucher, Obstbäume,
Beerenobst, Koniferen, Heckenpflanzen,
Rhododendron, immergrüne Gehölze usw.

Die Stadtbücherei

Dinslaken, Friedrich-Ebert-Straße 90,
mit ihrer Zweigstelle in Hiesfeld, Jahnplatz 4-6,
Jugendzweigstelle Averbuch, Rosenstraße 47
und die Jugendbücherei Dinslaken,
Gartenstraße 1, erwarten Ihren Besuch.



**STADT
BÜCHEREI**

Die Stadtbücherei

hat über 33.000 Bände,

davon über 8.000 Jugendbücher

und über 1.300 Musikwerke

Öffnungszeiten:

Hauptstelle

Friedrich-Ebert-Straße 90 - Telefon 66231

Dienstag und Freitag 10.00–13.00 und 15.00–19.00 Uhr

Mittwoch und Donnerstag 10.00–13.00 und 15.00–18.00 Uhr

Samstag 10.00–13.00 Uhr

Kinder- und Jugendbücherei

Gartenstraße 1 - Telefon 66232

Montag und Mittwoch 14.30–17.00 Uhr

Donnerstag 14.30–18.00 Uhr

Freitag 10.00–13.00 Uhr

Zweigstelle Hiesfeld

Jahnplatz 4-6 - Telefon 70662

Erwachsenen- und Jugendausleihe

Dienstag und Freitag 15.00–18.00 Uhr

Donnerstag und Samstag 9.30–12.30 Uhr

Jugendzweigstelle Averbuch

Rosenstraße 47

Dienstag 15.00–17.00 Uhr

Donnerstag 10.30–12.30 Uhr

Leihfrist 3 Wochen

Leihgebühr:

Für Erwachsene: Jahreskarte 1,50 DM.

Jugendliche zahlen keine Gebühren.

GROSSHANDEL

ADOLF DROSTE

DINSLAKEN

Am Güterbahnhof - Ruf 54 75 und 54 76

Otto-Lilienthal-Straße - Ruf 50 10, 50 18 und 50 19

SCHROTT - EISEN - METALLE

- ▶ Autoverwertung
- ▶ Lkw-Gebrauchtwagen
- ▶ Großes Ersatzteillager für alle Fahrzeugtypen
- ▶ Reifen in allen Größen
- ▶ Motoren-Instandsetzung
- ▶ Zylinderschleiferei
- ▶ Bosch-Dienst

Vier Namen, die man sich merken sollte!

m + b -Kleidung

City-Moden + **hosen-shop**

Leder-Moden

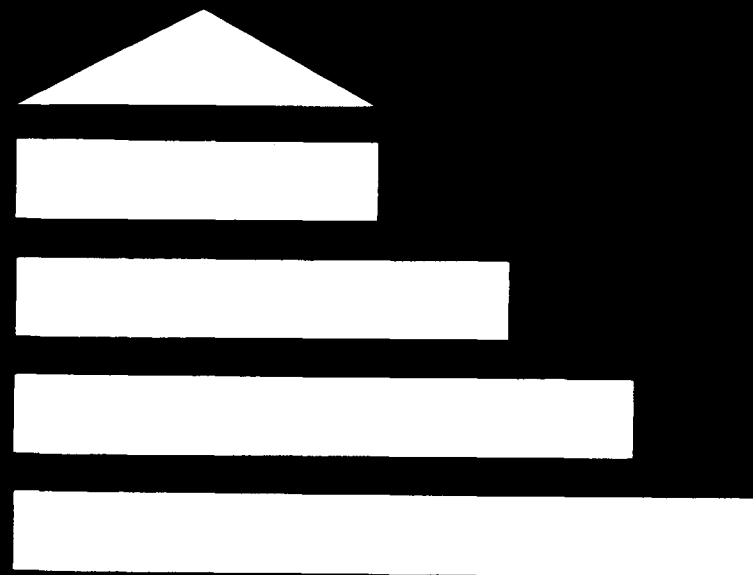
Vier Einkaufsmöglichkeiten!

Gute Bedienung - sorgfältige Beratung sind bei uns selbstverständlich!

Dinslaken, Am Neutor

wir bauen für sie:

**einfamilienreihenhäuser
eigentumswohnungen
mietwohnungen**



ha-fa-bau

hans-georg faltinski, bauunternehmung, 422 dinslaken-hiesfeld, büngelerstr.55, tel. 90223

**BLUMEN-IMPORT
U. GROSSHANDEL**

Hans Griese

422 DINSLAKEN
Otto-Lilienthal-Straße 11
Ruf 5 13 91

KARL HEISTERKAMP

**Straßen- und
Tiefbauunternehmung**

DINSLAKEN

Krengelstr. 42 - Tel. 21 38 u. 5 13 17
Postfach 53

Seit über 50 Jahren

zufriedene Kunden

**Herren-,
Damen- und Kinderkonfektion
Bettwäsche — Gardinen**
Auf Wunsch erleichterte
Zahlungsbedingungen

A. Dümer - Inh. Hans Weis

Dinslaken - Duisburger Straße 108
gegenüber der Trabrennbahn

Über 40 Jahre

Eiling

Das Spezialhaus der guten Qualitäten
bietet Ihnen immer in großer Auswahl
Exklusive Kinderbekleidung
Kinderwagen - Kindermöbel
Spielwaren

DINSLAKEN

Duisburger Straße 16 - Fernruf 25 92

ARTUR SCHIEWER KG

Baugeschäft

422 Dinslaken / Ndrh.

Schloßstraße 101 - Telefon 5 14 80

Büro: Friedrich-List-Straße 11

Lernt fahren in der

Kraftfahrerschule

G Ü N T E R T E R E H

Dinslaken

Albrecht-Dürer-Straße 10

Fernruf 9 06 32

Anmeldung jederzeit

FRIEDEL  HERBERS

Verleger von Fußböden, Parkett,
Kunststoffe, Teppiche

**Autorisierter Fachverleger von
M I P O L A M**

422 Dinslaken - Hedwigstraße 99
Telefon 5 23 47



Fritz Pliester

**Das Spezialgeschäft
in Dinslaken**

SEIT 1879

Ihr Fachgeschäft für Uhren, Schmuck, Trauringe, Bestecke

 **K E R S K E N**

Inhaber Heinrich Kersken - Uhrmachermeister

Offizielle Vertretungen: Rolex AG, Genf - ZentRa - ZentRa-Savoy - Alpina

Fachmännische, moderne Reparaturwerkstatt im Hause

Dinslaken / Niederrhein - Duisburger Straße 28 - Fernsprecher 22 39

IMMER ETWAS BESONDERES
im internationalen Angebot



BLUMEN - KUNSTHANDWERK

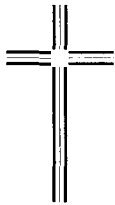
J. Vahnenbruck

F L O R I S T M E I S T E R

4220 DINSLAKEN

Bahnstr. 3 - Am Neutor - Postfach 93

Ruf (0 21 34) 5 17 12



Ältestes und führendes

BEERDIGUNGSINSTITUT SEIT 1886

GERHARD MÖNNINGS

Dinslaken - Duisburger Str. 12 - Fernsprecher 25 34

(gegenüber der evangelischen Kirche)

Kostenlose Erledigung sämtlicher Beerdigungsangelegenheiten bei Erd- und Feuerbestattung für alle Sterbekassen und Versicherungen. Überführung auch ins Ausland.

Gothaer

VERSICHERUNGSBANK VVAG

Hauptgeschäftsstelle: PAUL LARISCH

422 Dinslaken - Eppinghovener Straße 4 - Ruf 5 16 08

Die Gothaer Versicherungsbank VVAG

Die Gothaer betreibt und vermittelt zusammen mit ihrer Tochtergesellschaft alle bedeutenden Versicherungszweige, wie zum Beispiel:

Automatenversicherung - Bauwesenversicherung - Berufungsversicherung
Betriebsunterbrechungsversicherung - Einbruchdiebstahlversicherung - Elektro- und
Gasgeräteversicherung - Fahrradversicherung - Feuerversicherung - Glasversicherung
Haftpflichtversicherung - Kraftverkehrsversicherung - Lebensversicherung
Leitungswasserversicherung - Maschinenversicherung - Rechtsschutzversicherung
Reisegepäckversicherung - Sturmversicherung - Transportversicherung

 **SIGNODE**

SIGNODE Erfahrung

+ **SIGNODE Technik**

+ **SIGNODE Service**

= **rationelle
Umreifungs-
Systeme**



SIGNODE SYSTEM GMBH

422 Dinslaken, Postfach 283

Telefon (0 21 34) 6 91, Telex 08 551 926



WALTER KRAPS KG

422 Dinslaken

Duisburger Straße 81 - Telefon (02134) 5054-55

Rohrleitungsbau

Kesselbau

Stahlbau

Apparatebau

Maschinenbau

Fertigung und Montagen

Werner Stahl

ELEKTRO-GROSSHANDEL

Radio - Fernsehen

Herde - Öfen

Waschautomaten

Kühl- und Gefriermöbel

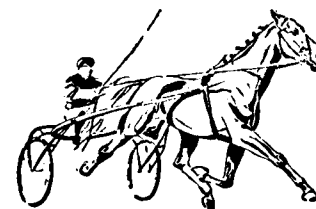
Kücheneinrichtungen

Heim-Saunen

Lampen - Leuchten

Handwerker-, Industriebedarf

Dinslaken/Niederrhein - Ziegelstraße 15 - Ruf 90562



TRABRENNEN IN DINSLAKEN

JETZT AUCH MITTWOCHS

IMMER EIN ERLEBNIS

Vereinbarte Termine 1974

Dinslaken

(Stand vom 24. Oktober 1973)

JANUAR (7)	APRIL (8)	JULI (4)	OKTOBER (8)
2. Mittwoch	3. Mittwoch	6. Samstag	2. Mittwoch
9. Mittwoch	6. Samstag	13. Samstag	5. Samstag
12. Samstag	10. Mittwoch	20. Samstag	9. Mittwoch
(Rennquintett)	17. Mittwoch	27. Samstag	12. Samstag
16. Mittwoch	13. Samstag		16. Mittwoch
19. Samstag	20. Samstag		23. Mittwoch
23. Mittwoch	24. Mittwoch		27. Sonntag
30. Mittwoch	27. Samstag		30. Mittwoch
FEBRUAR (6)	MAI (8)	AUGUST (5)	NOVEMBER (8)
6. Mittwoch	4. Samstag	3. Samstag	2. Samstag
9. Samstag	8. Mittwoch	10. Samstag	6. Mittwoch
(Rennquintett)	11. Samstag	17. Samstag	9. Samstag
13. Mittwoch	15. Mittwoch	24. Samstag	13. Mittwoch
20. Mittwoch	18. Samstag	31. Samstag	16. Samstag
23. Samstag	22. Mittwoch		23. Samstag
(Rennquintett)	26. Sonntag		27. Mittwoch
27. Mittwoch	29. Mittwoch		30. Samstag
MÄRZ (9)	JUNI (6)	SEPTEMBER (8)	DEZEMBER (7)
3. Sonntag	1. Samstag	4. Mittwoch	4. Mittwoch
6. Mittwoch	5. Mittwoch	8. Sonntag	7. Samstag
9. Samstag	12. Mittwoch	11. Mittwoch	11. Mittwoch
(Rennquintett)	15. Samstag	14. Samstag	14. Samstag
13. Mittwoch	22. Samstag	18. Mittwoch	18. Mittwoch
16. Samstag	29. Samstag	22. Sonntag	21. Samstag
20. Mittwoch		25. Mittwoch	28. Samstag
23. Samstag		28. Samstag	
27. Mittwoch			
30. Samstag			

Höhepunkt des Rennjahres 1974

SONNTAG 22. SEPTEMBER 14.30 UHR

GROSSER PREIS DER STADT DINSLAKEN

100.000 DM

ZUCHTRENKEN

2.500 Meter

Niederrheinischer Traber-Zucht- und Rennverein e. V.

422 Dinslaken - Postfach 112 - Fernsprecher 59 29



Hausrat - Glas - Porzellan
Geschenke
Eisenwaren - Werkzeuge
Werkzeugmaschinen

Mülleken am Berg

DINSLAKEN - HIESFELD

Fernruf 9 04 20

Wir
gestalten Ihr
Heim

Helmut Mülleken MALERMEISTER

Das Fachgeschäft für Tapeten, Farben, Teppiche
Wertvolle Klebearbeiten und Lackierungen
Lackschnitt - Lackintarsien-Vergoldung

Dinslaken-Hiesfeld - Sterkrader Straße 258 a - Fernsprecher 9 03 47



BÄCKEREI - KONDITOREI

Hermann Weidkamp

Dinslaken-Hiesfeld

Sterkrader Straße 269 Fernruf 9 03 96

FRIEDHELM MÖLLEKEN

Schreinerei für Bau und Möbel

DINSLAKEN-OBERLOHBERG - DICKERSTR. 124 - FERNRUF 9 01 35

BAUUNTERNEHMUNG
REINER TEUBERT



Dinslaken-Hiesfeld

Kranichweg 24 - Tel. 9 02 58

WOLFG. AUS DEM KAHMEN

Schul- und Bürobedarf - Spielwaren

422 DINSLAKEN-HIESFELD - Sterkrader Straße 257 - Telefon 9 03 44

S I P O R E X

RHEINISCHE **SIPOREX** GMBH



ein einzigartiger Baustoff
für DACH + DECKE + WAND
leicht - sicher - schnell - sparsam



**Viele
Wege
führen
zum
Erfolg**

Bei uns gehört die Kundenberatung mit zu den wichtigsten Aufgaben. Durch das Vertrauen unserer Kunden und die damit verbundene Zusammenarbeit sind wir groß geworden. Und darauf sind wir stolz!

Der Erfolg unserer Kunden ist gleichzeitig unser Erfolg.

Was auch immer Ihre finanziellen Probleme sein mögen, kommen Sie damit zu uns. Wir finden eine Lösung. Wir können Ihnen helfen.

**Spar- und Darlehnskassen
des Kreises Dinslaken**

SCHOLT

TEXTILE RAUMGESTALTUNG

DAS FACHGESCHÄFT FÜR MODERNE INNENDEKORATION

422 DINSLAKEN — NEUSTRASSE 29 — RUF 5 24 19



Schloß-Café Dölken

Dinslaken - Schloßstraße 72-74

Das stilvolle und seriöse Tanz-Café am Niederrhein

Burghotel Julius Dölken

Das Haus für den anspruchsvollen Gast. Exklusive Gesellschaftsräume für Hochzeiten und andere Familienfeste. Internationale Küche.

Kornelius Bernds

BLUMENHAUS

Friedrich-Ebert-Str. 50, Ruf 2704

BLUMENHAUS und Friedhofsgestaltung

Wasserturmstr. 84, Ruf 51840

Am Kommunalfriedhof



Die unsichtbare Brille „Contactlinsen“

OPTIK Gockel

Augenoptikermeister

422 DINSLAKEN

Friedr.-Ebert-Straße 49 Ruf 75 75

Lieferant aller Krankenkassen und der Bundesknappschaft

EINE METHODE WIE MAN
SICH BESSER KLEIDET
UND TROTZDEM NICHT
MEHRAUSGEBEN MUSS!

3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21

HERRENMODEN

Schneider

DINSLAKEN
AM ALTMARKT

Anzüge
und
Mäntel

FÜR ALLE ANSPRÜCHE

Seit 115 Jahren
Qualitätsbackwaren
aus Meisterhand


Schollin

Dinslaken - Altmarkt 16



FISCHER
H O L Z B A U

Zimmerei - Leiter-
und Stahlgerüste
Schreinerei
Akustikarbeiten

DINSLAKEN

Hiesfelder Straße 107
Telefon 5 10 06

KAHMANN

Hoch-, Tief- und Stahlbetonbau - Kohlen - Heizöl

Krusenstraße 2 a-c DINSLAKEN Fernsprecher 5 14 29

Seit 1877

GERH. BARFURTH

Eisen-

Inhaber Walter Barfurth

und

Haushaltwaren

Dinslaken - Duisburger Straße 54 - Telefon 26 97

TASA

Malerbetrieb, Isolierverglasung zum
nachträglichen Einbau.
Kunststoff - Fassadenputz

DINSLAKEN

EPPINGHOVENER STRASSE 20-22
(AM ALTMARKT) - TELEFON 5 20 03

Tapeten-Salawarda

Reformhaus

empfiehlt sich als Fachgeschäft für Diätkost
Kurmittel - Kosmetik - Thalysia-Mieder und
-Schuhe - Medima-Angora-Wäsche

michels

Dinslaken - Friedrich-Ebert-Straße 54 - Fernruf 28 48

Unter
einem
Dach



Wir bieten Ihnen einen
umfassenden Kundendienst
für Ihre privaten
und Ihre geschäftlichen
Geldangelegenheiten

Fragen Sie
die **DEUTSCHE BANK**

Filiale Dinslaken, Friedrich-Ebert-Straße 70-72

Zweigstelle Hiesfeld, Sterkrader Straße 268

Filiale Voerde-Friedrichsfeld, Friedrichsfeld, Bülowstraße 36

UNSERE WICHTIGSTEN DIENSTLEISTUNGEN:

Laufende Konten/Lohn- und Gehaltskonten
eurocheque und eurocheque-Karte
Sparkonten
Sparpläne
Wertpapiere
Geschäftskredite
Persönliche Kredite
Dispositions-Kredite (PDK)
Klein-Kredite (PKK)
Anschaffungs-Darlehen (PAD)
Hypotheken-Darlehen (PHD)
Bau-Darlehen (PBD)
Bausparverträge/Hypotheken-Darlehen
Außenhandelsgeschäfte
Reisezahlungsmittel
Stahlfächer
Nachttresor
Vermögensverwaltung

Steinhoff KG Dinslaken

Tel. 50 21/3
Fernschr. 08 56 128

Wir liefern
geschmiedete
Stahlwalzen in
allen Dimensionen
zum Kaltwalzen
von Eisen, Stahl
und NE-Metallen



Mehring KG

Baustoffe - Kohlen - Heizöl - Düngemittel - Fliesen

422 DINSLAKEN - TELEFON 5911

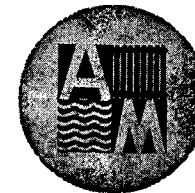
MAX-EYTH-STRASSE 23 / ECKE HIESFELDER STR.

RAUMAUSSTATTER

Franz Hagdorn

Ihr Fachgeschäft für Gardinen und Bettwaren

422 Dinslaken - Am Neutor 15-17 - Ruf 2720



A. Meinert

H E I Z U N G S B A U
O E L - U N D G A S F E U E R U N G

422 DINSLAKEN - Scharnhorststr. 55 - Tel. 57202



AUTO - HENNEKEN

Ford-Vertragswerkstatt und Verkauf

4103 Walsum
In der Lunnenheide 1
(Ecke Römerstraße)
Telefon Duisburg 49 19 96



- Teppiche, Brücken, Bettumrandungen
- Läufer- und Teppichauslegeware in allen Größen und Preislagen
- Treppenläufer für alle Treppen fachgerechte Verlegung aller Beläge

Dinslaken - Am Neutor - Ruf 7 05 53

Beratung und Vorführung - auch in Ihrer Wohnung - unverbindlich
Annahmestelle für die SPEZIAL-TEPPICHREINIGUNG

LADENBAU
INNENAUSBAU

BAU- UND MÖBEL
SCHREINEREI

M+H

R. MÖLLMANN & F. HANSEN

Dinslaken

Augustastr. 204 - Tel. 22 18 (30130)

Erb & Co KG

Gegründet 1924

Hoch - Tief - Stahlbetonbau

Zimmerei

422 Dinslaken - Wielandstraße 7 - Tel. 24 86

Elektro-Bellingröhr

422 Dinslaken - Rutenwallweg 11 - Fernsprecher 23 36

Fachgeschäft für

- Rundfunk - Fernsehen - Signalanlagen
- Ausführung sämtlicher Elektro-Installationen
- Kühlmöbel und Gewerbe-Kühlanlagen

Erstes und größtes

Dinslaken

Elisenstraße 10 - Ruf 28 24

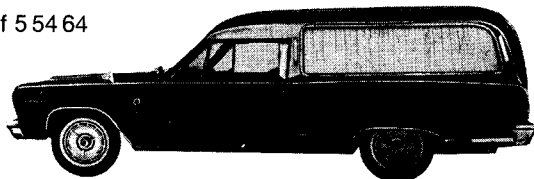
Bruckhausen Nr. 28 - Ruf 5 54 64

Annahmestelle:

Hiesfeld

Sterkrader Straße 251

**Beerdigungsinstitut
Gebr. Rudolph**



Dinslaken

**Markenbezeichnung hochwertiger
Produkte**

Spezial-Verzinkerei-Zink Marke „DINSLAKEN“

Hütten-Feinzink-Legierungen nach DIN

Feinzink - Anoden - Granalien

Zinkstaub - Zinkasche - Zinkkrätzen

Produktion:

METALLWERK DINSLAKEN GMBH

Zinkhüttenbetrieb

Vertrieb:

METALL-DINSLAKEN

Dr.-Ing. Georg Weddige

422 Dinslaken, Thyssenstraße Tor II

Fernruf-Sa-Nr. 54 11, Telex 855 1914





DINSLAKEN

Malereibetrieb

Voerder Straße 135 - Tel. 50 49

Glasereibetrieb

Hedwigstraße 17 - Tel. 7 08 48

Autolackierbetrieb

Hedwigstraße 19 - Tel. 5 62 36

Betonwaren-Industrie

KARL SANDERS

Betonwaren für Hoch- und Tiefbau
Bau- und Brennstoffe - Betonplatten



Dinslaken - Fernsprecher 23 41 und 23 85

Buchenstraße 75

Lederwaren

Bröcker



422 Dinslaken - Neustraße 31-33 - Ruf 5 14 96 - Postfach 10 01 27

Die Goldschmiede

Juwelier Otto George

422 Dinslaken - Neustraße 27 - Telefon 5 15 35

Das moderne Fachgeschäft im Herzen Dinslakens

- Eigene Herstellung
- Bekannt gute Meisterwerkstatt
- Eigene Diamant-, Edelstein- und Zuchtperl-Importe
- Exklusiv und doch preiswert

Offizielle Uhrenvertretungen: Alpina - Mido - ZentRa - Junghans

steinkuhl

METALLBAU

4103 WALSUM
Hermannstr. 5 RUF 49 11 91

Blumengeschäft - Friedhofsgärtnerei

Friedhelm Weusthoff

Blumen- und Kranzbinderei - Dekorationen - Grabgestaltung und Grabpflege
Walsum am Rhein - Dittfeldstraße 139 - Fernsprecher Duisburg 49 51 18

H. & W. VERWEYEN

Zentralheizungen - Ölfeuerungen - Lüftung - Tankschutz

WALSUM/RHEIN - Hülsermannshof 20 - Telefon Duisburg 49 10 38

AUTO-ELEKTRIK UND SOLEX-VERGASERDIENST
KFZ-ZUBEHÖR

Paul Brodkorb

Walsum - Herzogstraße 105 - Ruf Duisburg 49 15 78
Dinslaken - Kleiststraße 83 - Telefon 5 22 42



RESTAURANT

» *Am Rubbert* «

H. Gervers

Walsum-Overbruch - Ruf 0 21 34 / 28 51

Bundeskegelbahn - Fremdenzimmer
Saal - Gesellschaftszimmer - Garten

Königsbräuer

WICKÜLER



Über 40 Jahre

BUSCHMANN

Walsum - Dr.-Wilhelm-Roelen-Str. 330 - Ruf Duisburg 49 12 44

Schreinermeister

Beerdigungsinstitut

Eigener Überführungswagen

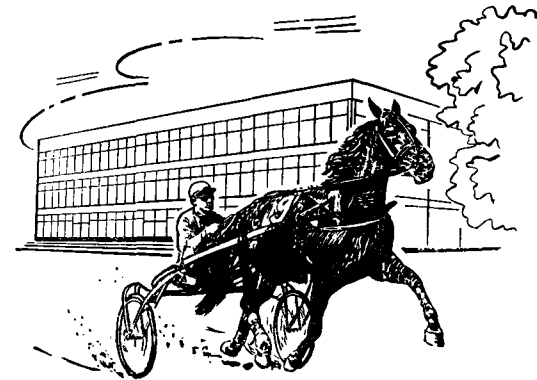


HOLZ- UND KUNSTSTOFFBEARBEITUNG
KUNSTSTOFF-FENSTER

H. Hüfing

Dinslaken / Niederrhein - Duisburger Straße 216 - Fernsprecher 23 98

Das neue Tribünenhaus der Trabrennbahn Dinslaken



empfeht sich mit seiner
gepflegten Restauration

für Veranstaltungen, Tagungen, Betriebsfeiern
bis 1.200 Personen

Inh. JOSEF UND IRMGARD MENZEL
Telefon 7 01 82

In unserer Stadt...



PINTSCH BAMAG DINSLAKEN

Straßenverkehrs-
Signalanlagen:

Musterbeispiele einer
gelungenen Einheit von
Design und Funktion:

Für größere Sicherheit
auf unseren Straßen.

ALFRED RUDOLPH

AUTOELEKTRIK
DIESELDIENST
SOLEXVERGASER

422 Dinslaken - Ruf 5 21 52 - **Augustastraße** gegenüber **ARAL**

BRILLEN - ECKMANN - HÖRGERÄTE

Dinslaken - Neustr. 14 - Telefon 7 04 97 staatlich geprüfter Augenoptiker
Hörgeräteakustiker
Alle Kassen und Bundesknappschaft Augenoptikermeister

Helmuth Moxfeld GmbH, Dinslaken

Planung, Beratung und Ausführung von: Heizungs- und sanitären Anlagen
Ölfeuerungen, Bauklempnerei
Eingetragener Meisterbetrieb
Thyssenstraße (Tor II) - Telefon 5 16 33

NIEDERRHEINISCHE BÜCHERSTUBE

Paul Jakobs

DINSLAKEN/NIEDERRHEIN
Duisburger Str. 62 - Fernsprecher 28 17

„Bayerwald“-Schalungsplatten - Gerüstdielen
mit patentiertem Kantenschutz - Vorsatzschalung
Dreikantleisten - Keile

GEBR. PIELMEIER

422 Dinslaken - Am Steppenkamp 18 - Tel. 28 93

HERRENAUSSTATTER SEIT 1885

Fritz Betten

DINSLAKEN NEUSTRASSE 42

Zoo-Trost



Zoobedarfsartikel
Aquarien
Angelgeräte
Hundesalon

Dinslaken

Bahnstraße 14 - Telefon 5 53 66

A. RUSTEMEIER - Dinslaken Gasstraße 83 - Ruf 24 62

Vertretung der Dortmunder Kronen-Brauerei



**DORTMUNDER
KRONEN**
SEIT 1729

Trächtigkeits- und Brutkalender

Beginn	Pferd 336 Tage	Kuh 280 Tage	Schaf Ziege 147 Tage	Schwein 128 Tage	Hund 63 Tage	Katze 56 Tage	Gans Kanin 30 Tage	Ente Truth. 28 Tage	Huhn 21 Tage	Taube 17 Tage
1. Januar	3. 12.	8. 10.	28. 5.	8. 5.	5. 3.	26. 2.	31. 1.	28. 1.	22. 1.	18. 1.
8. Januar	10. 12.	15. 10.	4. 6.	15. 5.	12. 3.	5. 3.	7. 2.	4. 2.	29. 1.	25. 1.
15. Januar	17. 12.	22. 10.	11. 6.	22. 5.	19. 3.	12. 3.	14. 2.	11. 2.	5. 2.	1. 2.
22. Januar	24. 12.	29. 10.	18. 6.	29. 5.	26. 3.	19. 3.	21. 2.	18. 2.	12. 2.	8. 2.
29. Januar	31. 12.	5. 11.	25. 6.	5. 6.	2. 4.	26. 3.	28. 2.	25. 2.	19. 2.	15. 2.
5. Februar	7. 1.	12. 11.	2. 7.	12. 6.	9. 4.	2. 4.	7. 3.	4. 3.	26. 2.	22. 2.
12. Februar	14. 1.	19. 11.	9. 7.	19. 6.	16. 4.	9. 4.	14. 3.	11. 3.	5. 3.	1. 3.
19. Februar	21. 1.	26. 11.	16. 7.	26. 6.	23. 4.	16. 4.	21. 3.	18. 3.	12. 3.	8. 3.
26. Februar	28. 1.	3. 12.	23. 7.	3. 7.	30. 4.	23. 4.	28. 3.	25. 3.	19. 3.	15. 3.
5. März	4. 2.	10. 12.	30. 7.	10. 7.	7. 5.	30. 4.	4. 4.	1. 4.	26. 3.	22. 3.
12. März	11. 2.	17. 12.	6. 8.	17. 7.	14. 5.	7. 5.	11. 4.	8. 4.	2. 4.	29. 3.
19. März	18. 2.	24. 12.	13. 8.	24. 7.	21. 5.	14. 5.	18. 4.	15. 4.	9. 4.	5. 4.
26. März	25. 2.	31. 12.	20. 8.	31. 7.	28. 5.	21. 5.	25. 4.	22. 4.	16. 4.	12. 4.
2. April	4. 3.	7. 1.	27. 8.	7. 8.	4. 6.	28. 5.	2. 5.	29. 4.	23. 4.	19. 4.
9. April	11. 3.	14. 1.	3. 9.	14. 8.	11. 6.	4. 6.	9. 5.	6. 5.	30. 4.	26. 4.
16. April	18. 3.	21. 1.	10. 9.	21. 8.	18. 6.	11. 6.	16. 5.	13. 5.	7. 5.	3. 5.
23. April	25. 3.	28. 1.	17. 9.	28. 8.	25. 6.	18. 6.	23. 5.	20. 5.	14. 5.	10. 5.
30. April	2. 4.	4. 2.	24. 9.	4. 9.	2. 7.	25. 6.	30. 5.	27. 5.	21. 5.	17. 5.
7. Mai	9. 4.	11. 2.	1. 10.	11. 9.	9. 7.	2. 7.	6. 6.	3. 6.	28. 5.	24. 5.
14. Mai	16. 4.	18. 2.	8. 10.	18. 9.	16. 7.	9. 7.	13. 6.	10. 6.	4. 6.	31. 5.
21. Mai	23. 4.	25. 2.	15. 10.	25. 9.	23. 7.	16. 7.	20. 6.	17. 6.	11. 6.	7. 6.
28. Mai	30. 4.	4. 3.	22. 10.	2. 10.	30. 7.	23. 7.	27. 6.	24. 6.	18. 6.	14. 6.
4. Juni	6. 5.	11. 3.	29. 10.	9. 10.	6. 8.	30. 7.	4. 7.	1. 7.	25. 6.	21. 6.
11. Juni	13. 5.	18. 3.	5. 11.	16. 10.	13. 8.	6. 8.	11. 7.	8. 7.	2. 7.	28. 6.
18. Juni	20. 5.	25. 3.	12. 11.	23. 10.	20. 8.	13. 8.	18. 7.	15. 7.	9. 7.	5. 7.
25. Juni	27. 5.	1. 4.	19. 11.	30. 10.	27. 8.	20. 8.	25. 7.	22. 7.	16. 7.	12. 7.
2. Juli	4. 6.	8. 4.	26. 11.	6. 11.	3. 9.	27. 8.	1. 8.	30. 7.	23. 7.	19. 7.
9. Juli	11. 6.	15. 4.	3. 12.	13. 11.	10. 9.	3. 9.	8. 8.	6. 8.	30. 7.	26. 7.
16. Juli	18. 6.	22. 4.	10. 12.	20. 11.	17. 9.	10. 9.	15. 8.	13. 8.	6. 8.	2. 8.
23. Juli	25. 6.	29. 4.	17. 12.	27. 11.	24. 9.	17. 9.	22. 8.	20. 8.	13. 8.	9. 8.
30. Juli	2. 7.	6. 5.	24. 12.	4. 12.	1. 10.	24. 9.	29. 8.	27. 8.	20. 8.	16. 8.
6. August	9. 7.	13. 5.	31. 12.	11. 12.	8. 10.	1. 10.	5. 9.	3. 9.	27. 8.	23. 8.
13. August	16. 7.	20. 5.	7. 1.	18. 12.	25. 10.	8. 10.	12. 9.	10. 9.	3. 9.	30. 8.
20. August	23. 7.	27. 5.	14. 1.	25. 12.	22. 10.	15. 10.	19. 9.	17. 9.	10. 9.	6. 9.
27. August	30. 7.	3. 6.	21. 1.	1. 1.	29. 10.	22. 10.	26. 9.	24. 9.	17. 9.	13. 9.
3. September	6. 8.	10. 6.	28. 1.	8. 1.	5. 11.	29. 10.	3. 10.	1. 10.	24. 9.	20. 9.
10. September	13. 8.	17. 6.	4. 2.	15. 1.	12. 11.	5. 11.	10. 10.	8. 10.	1. 10.	27. 9.
17. September	20. 8.	24. 6.	11. 2.	22. 1.	19. 11.	12. 11.	17. 10.	15. 10.	8. 10.	4. 10.
24. September	27. 8.	1. 7.	18. 2.	29. 1.	26. 11.	19. 11.	24. 10.	22. 10.	15. 10.	11. 10.
1. Oktober	3. 9.	8. 7.	25. 2.	5. 2.	3. 12.	26. 11.	31. 10.	29. 10.	22. 10.	18. 10.
8. Oktober	10. 9.	15. 7.	4. 3.	12. 2.	10. 12.	3. 12.	7. 11.	5. 11.	29. 10.	25. 10.
15. Oktober	17. 9.	22. 7.	11. 3.	19. 2.	17. 12.	10. 12.	14. 11.	12. 11.	5. 11.	1. 11.
22. Oktober	24. 9.	29. 7.	18. 3.	26. 2.	24. 12.	17. 12.	21. 11.	19. 11.	12. 11.	8. 11.
29. Oktober	1. 10.	5. 8.	25. 3.	5. 3.	31. 12.	24. 12.	28. 11.	26. 11.	19. 11.	15. 11.
5. November	8. 10.	12. 8.	1. 4.	12. 3.	7. 1.	31. 12.	5. 12.	3. 12.	26. 11.	22. 11.
12. November	15. 10.	19. 8.	8. 4.	19. 3.	14. 1.	7. 1.	12. 12.	10. 12.	3. 12.	29. 11.
19. November	22. 10.	26. 8.	15. 4.	26. 3.	21. 1.	14. 1.	19. 12.	17. 12.	10. 12.	6. 12.
26. November	29. 10.	2. 9.	22. 4.	2. 4.	28. 1.	21. 1.	26. 12.	24. 12.	17. 12.	13. 12.
3. Dezember	5. 11.	9. 9.	29. 4.	9. 4.	4. 2.	28. 1.	2. 1.	31. 12.	24. 12.	20. 12.
10. Dezember	12. 11.	16. 9.	6. 5.	16. 4.	11. 2.	4. 2.	9. 1.	7. 1.	31. 12.	27. 12.
17. Dezember	19. 11.	23. 9.	13. 5.	23. 4.	18. 2.	11. 2.	16. 1.	14. 1.	7. 1.	3. 1.
24. Dezember	26. 11.	30. 9.	20. 5.	30. 4.	25. 2.	18. 2.	23. 1.	21. 1.	14. 1.	10. 1.
31. Dezember	2. 12.	7. 10.	29. 5.	7. 5.	4. 3.	25. 2.	30. 1.	28. 1.	21. 1.	17. 1.

Obige Daten entsprechen dem normalen Leben. Die vorkommenden Grenzen betragen bei Pferden 330 bis 419 Tage, bei Kühen 240-321 Tage, bei Schafen und Ziegen 146-158 Tage, bei Schweinen 109-133 Tage, bei Hunden 62-65 Tage, bei Katzen 56-60 Tage, bei Kaninchen und Gänsen 28-33 Tage, bei Truthennen 26-29 Tage, bei Enten 28-33 Tage, bei Hühnern 19-24 Tage, bei Tauben 17-19 Tage.

GERHARD Möllerken

Büro und Lager:
DINSLAKEN-HIESFELD
STERKRADER - ECKE KANZLERSTR.
Ruf Dinslaken 2766, 2794 und 52510

Seit 1900 der gute
Fachbetrieb in Hiesfeld

ZENTRALHEIZUNGSBAU
GAS- U. WASSERINSTALLATION
KLEMPNEREI
ELEKTRO-ANLAGEN
ANTENNENBAU
RADIO - FERNSEHEN
KÜCHENTECHNIK
WASCHAUTOMATEN



Friedrich van Laak

MALER- UND GLASERGESCHÄFT

Tapeten- und Farbenhaus
Teppiche
Verlegung von Kunststoffen
und Teppichböden

DINSLAKEN-HIESFELD - KIRCHSTRASSE 1-3 - FERNSPRECHER 9 07 28
FILIALE: HÜNXE - DORSTENER STRASSE - FERNSPRECHER 25 82

FOTO-DROGERIE

Kindernähr- und Pflegemittel
Baby-Bekleidung
Parfümerie und Kosmetik
Spezial-Kerzenabteilung

Konditorei Hülser

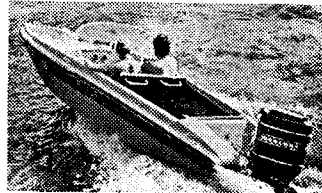
422 Dinslaken-Hiesfeld
Telefon 02134/94259



empfiehlt seine Spezialitäten zu jeder Gelegenheit!



Zubehör und Ersatzteile
für alle Fahrzeugtypen
Kfz-Teile-Großhandlung

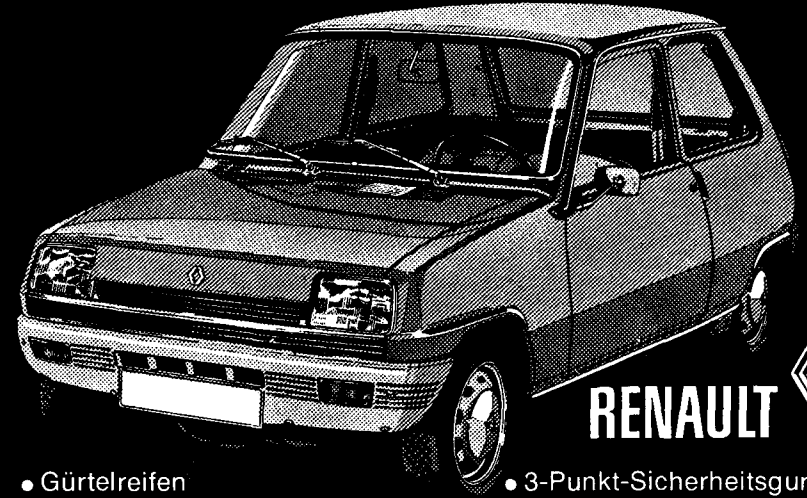


Boote, Bootsmotoren,
Bootszubehör und
Boots Anhänger

DINSLAKEN - Otto-Lilienthal-Str. 32 - Bahnstr. 10 - Ruf 20 13/14/15
COESFELD - Letterstraße 13 - Ruf 5078

Der neue Renault 5

mit einer Fülle von Extras ausgestattet –
serienmäßig, ohne Aufpreis!



RENAULT

- Gürtelreifen
- Scheibenbremsen vorn
- lastgesteuerter Bremskraftregler
- heizbare Heckscheibe
- Drehstromlichtmaschine
- 3-Punkt-Sicherheitsgurte
- Karosserie-Hohlraumschutz
- doppelter Unterbodenschutz
- Make-up-Spiegel
- 3 Aschenbecher

Renault 5 TL: 44 PS, 135 km/h: DM 6.870.– ab Werk Renault 5 L : 36 PS, 122 km/h: DM 6.580.– ab Werk

autohaus schmitz

Dinslaken, Kleiststraße 81

H. Hartmeyer & Sohn

Direkthändler

422 Dinslaken - Krengelstraße 108 - Tel. 7230

Verkauf

Ersatzteile

Reparaturen

AUDINSU



Haus der Blumen

ALBERT BERNDS

Das Fachgeschäft für den verwöhnten Blumenfreund
Leistungsfähig durch eigene Gärtnerei

DINSLAKEN

Voerder Straße 67-69 (Ecke B 8)

Fernsprecher 5 16 49

Gebr. Igel

BAUUNTERNEHMUNG

- Kanal und Flußbau
 - Erd- und Wasserbau
 - Rammarbeiten
 - Wasserhaltung
 - Stahlbetonbau

422 Dinslaken - Kleiststr. 48 - Fernsprecher (0 21 34) 54 47, 54 49

Sport-Hülser

- Sportartikel - Sportmoden
- Mannschaftsausrüstungen
- Ski-Tennis-Spezialwerkstatt
- VDS- und MSE-Fachgeschäft
- BERG-Turnhallen-Sportgeräte



422 DINSLAKEN - AMALTMARKT - RUF 2112

REITER-CAMP HÜNXE

- Pferde-Verleih - Pferde-Pension

Importe aus allen EWG-Ländern
und aus Übersee
Orchideen zu jeder Jahreszeit

Blumengroßhandel und Versand

Günter Petry

DINSLAKEN / NIEDERRHEIN
Fuchsstraße 108 - Telefon 5 24 12

Seit 1914

Elektro-Rühl

Inh. Max Hössler - Elektromeister

422 DINSLAKEN / NDRRH.
Blücherstraße 39 - Telefon 21 03

Karl-Heinz Keim

Getränke-Großhandel

Dinslaken / Ndrh.
Luisenstraße 166 - Fernruf 25 16

Tierfreund
Jandt

Führendes Samen- und
Zoofachgeschäft am Platze

422 DINSLAKEN
Lessingstraße 7 (Ecke Klosterstr.)



Bäckerei
Konditorei
Lebensmittel

Paul Stöcker

DINSLAKEN
Duisburger Straße 47 - Ruf 5 60 37



Grabdenkmäler

In Granit, Marmor
Natur- und Kunststeinen
Stufen-, Bau- und
Steinmetzarbeiten
Marmorschleiferei

WILLY HILGERT
STEINMETZMEISTER

422 DINSLAKEN
Dr.-Otto-Seldel-Str. 28/30 - Fernsprecher 25 61

heiderich

Gemmologe D Gem. G
Geprüfter Diamant-Fachmann G D E

Uhren - Juwelen - Bestecke

422 DINSLAKEN
Friedrich-Ebert-Str. 30 - Ruf 22 08

K + F

**Ein Begriff
in Dinslaken**



**Audi 80: Die neue Leistungsklasse.
Audi 100: Die Sport-Komfortklasse.
Ro 80: Die Luxusklasse.**

Heinrich Peters KG

AUTOMOBILE

Ersatzteile und Zubehör - Reparaturbetrieb

Dinslaken-Hiesfeld

Sterkrader Straße 242 - Fernruf 9 08 35

ÜBER 50 JAHRE

IHR RATGEBER

FÜR FORTSCHRITTLICHEN
WOHNUNGS- UND STÄDTEBAU

WOHNBAU DINSLAKEN

Gemeinnützige Wohnbaugesellschaft
für den Kreis Dinslaken mbH

422 Dinslaken

Moltkestraße 4

Schließfach 23 - Ruf 54 53 und 54 56

PLANT, FINANZIERT,
BETREUT UND BAUT

LÜBBERS

Wohnwagenvertrieb

DINSLAKEN

Wohnwagen Mobilheime Verkaufsanhänger
Wohnwagen-Reparaturen

Vorzelte - Einbauten aller Art - Eigene Campingplätze

Platz I 422 Dinslaken - B 8 / Ecke Theodor-Körner-Str. - Ruf 5 14 50

Platz II 423 Wesel-Flüren - Graf-Insel (Campingplatz) - Ruf 79 21



Baedeker

Buchhandlung + Schreibwaren

Vormals Terbrüggen - Inh. G. Reinhard

In der neuen Einkaufsstraße der Altstadt:

Duisburger Straße 15 - Ruf 71 44

Bastler-Zentrale

H. Wieding

Bahnstraße 13 - DINSLAKEN - Fernruf 79 87

Das Fachgeschäft am Platze

Elegante Damen-Moden

Ernst Berger

Dinslaken-Hiesfeld

Sterkrader Straße 258

Ruf Dinslaken 9 42 62

BAUUNTERNEHMEN

Gerhard Scheel

422 DINSLAKEN

Hügelstraße 33 - Telefon 9 08 62

Immer frisch auf den Tisch aus Ihrem
Fleischer-Fachgeschäft

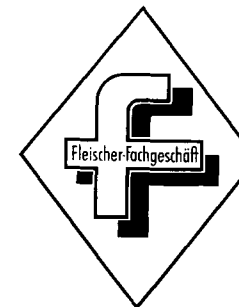
- **Täglich frische Fleisch- und Wurstwaren**
- Wenn Sie Gäste haben – oder Familienfeste feiern . . .
- Für jede Gelegenheit – zu jedem Anlass
- Für jeden Geldbeutel. – in jeder Preislage
- **Delikate Aufschnitt- und Party-Platten**
- **Kalte Buffets** von der festlichen Tafel bis zum rustikalen Buffet
- **Für Ihre Grill-Party** bratfertig zubereitet
unsere bekannten und spezialgewürzten Rollbraten,
Steaks, Schnitzel, Bratwürste, Weißwürste und Olympia-Griller
- **Unsere delikaten Feinkost-Salate aus eigener Herstellung**

Alles in bekannter Qualität und Frische aus eigener,
frischer Schlachtung.

Neben unseren Spitzen-Qualitäten an Fleisch- und Wurstwaren
bieten wir Fisch-Feinkost-Spezialitäten wie zum Beispiel Hummer -
echten Lachs - Aal - Krabben sowie in- und ausländische Käse-
Spezialitäten.

Nutzen auch Sie diese Vorteile!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

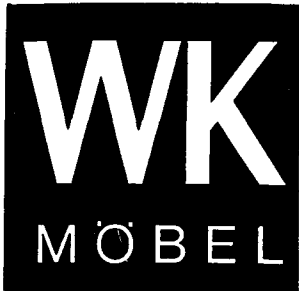


Heinz Engelbrecht

Fleischer-Fachgeschäft

Dinslaken - Augustastraße 168 - Tel. 5 18 69

Bruckhausen - Meesenweg 4 - Tel. 5 51 11



Borgardts KG

EINRICHTUNGSHAUS

Friedrich-Ebert-Straße 92 - Ruf 24 83

**INNENAUSBAU, BAUELEMENTE,
EINBAUKÜCHEN**

Dickerstraße 15 - Ruf 9 02 22

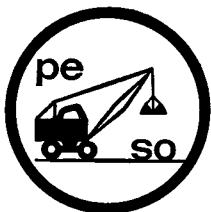
Große Auswahl in sämtlichen Musikinstrumenten mit Zubehör u. Noten
finden Sie zu niedrigen Preisen und bequemen Zahlungen im

SPEZIALMUSIKHAUS

Werner Leibold

422 DINSLAKEN - Hünxer Str. 82 - Ruf 28 31

Reparaturen fachmännisch in eigener Werkstatt



peter solbach

tief- und rohrlitungsbau

422 dinslaken - kleiststr. 38 - telefon 0 21 34 / 50 38

Exklusiver Schmuck!

Tausende waren zufrieden!

Annelies Michels

Der Schmuckbetrieb für gehobene Ansprüche

DINSLAKEN

Fernruf 7 08 79 - Voerder Straße 70 - (gegenüber Blumenhaus Bernds)

Ganztägig geöffnet



Baustoffe

Industrie-Kontor G. Stewes

Dinslaken - Bahnstraße 25-29 - Fernsprecher 5424

ELEKTRO-RASCHE



Das gute Fachgeschäft für Elektro - Radio - Fernsehen
Licht - Kraft - Antennenbau - Sprech- u. Signalanlagen

Dinslaken / Niederrhein - Duisburger Str. 26 - Fernruf 26 67 und 21 77

Herbert Reinholz

**SANITÄRE INSTALLATION - BAUKLEMPNEREI
GASHEIZUNGEN**

422 Dinslaken - Emmastr. 59 - Ruf 0 21 34 / 29 02 (3 05 02)

EISEN- UND STAHLWALZWERKE

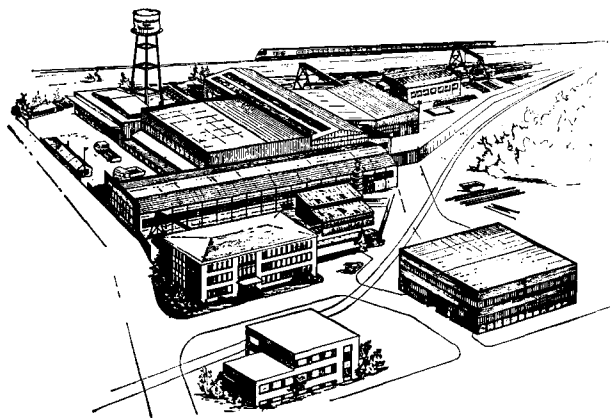
Rötzel GmbH

Breyell (Rheinland)

WERK DINSLAKEN - Thyssenstr. - Fernsprecher 5 23 90 und 50 75 / 76

Unser vorläufiges Walzprogramm umfaßt:

Bandeisen und Bandstahl von 10 bis 125 mm Breite in Ringen, Stäben
und Wickelbunden



Stahlbau
Rohrleitungsbau
Maschinenbau
Behälterbau
Feineisenbau
Anlagenbau

ROHR- u. STAHLBAU GMBH · DINSLAKEN

Ruf: (0 21 34) 59 71

FS: 0855 1918

Eigene technische Abteilungen und **Planungsgesellschaft mbH. Dinslaken**, für Rohrleitungen, Stahl- und Maschinenbau (als Tochtergesellschaft)



AUTOHAUS ELSPASS

Inh. Willy Elspass

OPEL-VERTRAGSHÄNDLER

●
Neuwagen und
erstklassige Gebrauchtwagen
Moderner Kundendienst

●
SHELL-Station, Wagenpflege
Auto-Schnellwasch-Automat

●
Reichhaltiges OPEL-Ersatzteile-
und -Zubehörlager

●
Immer für Sie bereit

Dinslaken, Hiesfelder Straße 106, Ruf 5461/62

Filialbetrieb:

Voerde, Bahnhofstraße 151, Ruf 3151/52

Ferientermine Nordrhein-Westfalen

Schuljahr	Sommerferien		Herbstferien		Weihnachtsferien		Osterferien		Pfingstferien	
	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis	von	bis
73/74	15. 6.	28. 7.	5. 10.	13. 10.	24. 12. 73	8. 1. 74	8. 4.	27. 4.	1. 6.	4. 6.
74/75	25. 7.	7. 9.	21. 10.	26. 10.	23. 12. 74	8. 1. 75	24. 3.	12. 4.	17. 5.	20. 5.
75/76	17. 7.	30. 8.	20. 10.	25. 10.	22. 12. 75	7. 1. 76	5. 4.	24. 4.	5. 6.	8. 6.
76/77	15. 7.	28. 8.	18. 10.	23. 10.	23. 12. 76	8. 1. 77	28. 3.	16. 4.	28. 5.	31. 5.
77/78	7. 7.	20. 8.	17. 10.	22. 10.	23. 12. 77	6. 1. 78	13. 3.	1. 4.	13. 5.	16. 5.
78/79	29. 6.	12. 8.	9. 10.	14. 10.	22. 12. 78	8. 1. 79	2. 4.	21. 4.	2. 6.	5. 6.

Trunsch Caravan

Wohnwagen-Verkaufspark Nr. 1
Das Niedrigpreisparadies
immer aktuell!

Ständig eine große Auswahl an Wohnwagen und Mobilheimen mehrerer deutscher Spitzenfabrikate. Etwa 80 Ausstellungswagen stehen zur Schau. — Ständige Sonderangebote. — **Günstige Preise.**

Finanzierung bis 72 Monate. — Eigene Campingplätze.

Dinslaken, Hans-Böckler-Straße
Telex 855 1944 - Telefon 24 54

Wesel Schermbecker Landstraße
Telefon 5 14 94

attracta-MARKT

Lohberg - Stollenstraße 1 - demnächst auch Hiesfeld

Ein Verbrauchermarkt, der allen Ansprüchen gerecht wird.
Auf mehr als 500 qm Verkaufsfläche bieten wir neben einer

Frischfleischabteilung
Obst- und Gemüseabteilung
Feinkost-Shop

Kosmetik- und Babyausstattung
Diät- und Reformkostabteilung

Eine Vielzahl von Artikeln, auch für den gehobenen Bedarf

Selbst der weiteste Weg lohnt sich

Parkplätze direkt am Haus



Mit dem Rohr fangen wir an

Heute zählt man uns zur Spitze der Rohrhersteller in der Welt. Jahresproduktion: Drei Millionen Tonnen. Uns aber geht es nicht um die Größe. Wir wollen die Besten sein. Das verlangt Höchstleistung. Jeden Tag. Und Investitionen für die Zukunft.


Wie die leistungsfähigste Rohrkontistraße der Welt. Kapazität: 34.000 Monatstonnen nahtloser Rohre.

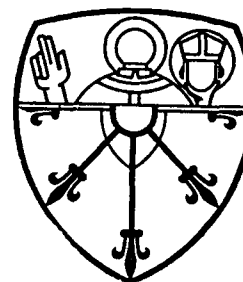
Neue Ziele verfolgen wir nicht nur im Rohr-Bereich. Wir forschen und entwickeln auf vielen Gebieten.

Im Maschinen- und Anlagenbau. In Chemie und Kunststoffverarbeitung. Unsere Handelsorganisation umspannt die Erde.



5481/2

Man fragt den Mann von  Mannesmann



STADT WALSUM

Junge Industriestadt voller
Dynamik

Erst 69 Jahre sind vergangen, seit die damals zur Landbürgermeisterei Dinslaken gehörende Landgemeinde Walsum für ihre 5000 Einwohner das Recht der Selbstverwaltung erhielt.

Ein modernes Stadtbild, ein vorzüglich ausgebautes Straßennetz, ein komplettes Angebot aller allgemeinbildenden Schulen sowie zahlreiche Sportanlagen prägen heute das Gesicht der ca. 50.000 Einwohner zählenden Industriestadt.

Als Aufgaben der nahen Zukunft sind zu bewältigen:

Verdichtung des Stadtkerns
verbunden mit der Vergrößerung
der Einkaufsbereiche

Schaffung weiterer
Erholungsgebiete

Erweiterung des Schulzentrums

Zugewinn von Mittel- und
Kleinbetrieben, um die vorhandene
Wirtschaftsstruktur zu stabilisieren.

Auskünfte erteilt das Bauverwaltungsamt, Telefon Duisburg 45 73 18.

ELSKES ^K/_G

4 DUISBURG

Wanheimer Straße 211 Tel. 6021

Wasserbau

Strom-, Kanal- u. Hafengebaggerungen
Dükerverlegungen
Uferbefestigungen
Schiffshebungen

Transportbetonwerke in

Duisburg, Neuß, Rheinhausen,
Rheinkamp, Schiefbahn, Walsum,
Voerde-Emmelsum, Wesel

Rheinkiesbaggerei

Claus-Wacholder

Über
250
Jahre

Ältestes Unternehmen
in Walsum

FRITZ MORK

BAUUNTERNEHMUNG

W A L S U M

Goethestr. 19 - Ruf Duisb. 49 11 62

Baugesellschaft

Richter & Co.

Straßenbau - Tiefbau - Betonbau
Erdarbeiten

W A L S U M A M R H E I N

Am Büschchen 2

Fernspr. Duisburg 49 10 51 / 49 10 52

Über 75 Jahre

THEODOR Henneken

INNENAUSSTATTUNG

W A L S U M / N I E D E R R H E I N

Friedrich-Ebert-Str. 169 (am Markt)

Telefon Duisburg 49 14 63



WALSUM

Watereck — Bundesstraße 8

Telefon Duisburg 49 10 15 (47 00 11)



Heino Götzen KG

Vertragshändler der Adam Opel AG

für den Kreis Dinslaken

WALSUM AM RHEIN

Werkstatt und Verkauf

Theodor-Heuss-Straße 286

Fernsprecher Duisburg 49 10 53 und 49 10 54 und 49 10 44

Ersatz-Teile-Lager

Ständiges Angebot an guten Gebrauchtwagen

Abnahmegenehmigung nach § 29 StVZO (TÜV)



**GESUNDHEIT
SICHERHEIT**



ARZNEIMITTEL

AUS DER

APOTHEKE

Apotheke am Schwan

H. ZIMMERMANN

Walsum - Fernsprecher 49 19 32

Büsackerstraße 2

Eich-Apotheke

HANNS FIRLEY

Walsum - Fernsprecher 49 13 03

Friedrich-Ebert-Straße 409

Ecke Elisabethstraße

Vierlinden-Apotheke

HANS GERD EHRICH

Walsum - Fernsprecher 49 11 92

Franz-Lenze-Platz 56

Apotheke Mattenklotz

KARL RUDOLF MATTENKLOTZ

Walsum-Aldenrade

Fernsprecher 40 06 55

Friedrich-Ebert-Straße 16

Engel-Apotheke

R. FROMME

Walsum - Fernsprecher 49 17 79

Friedrich-Ebert-Platz 171

Am Markt

Berg- und Hütten-Apotheke

FRANZ J. KORTMANN

Walsum - Fernsprecher 49 13 20

Friedrich-Ebert-Straße 176

Erste Hilfe bei Unglücksfällen

Vergiftungen: Das Gift möglichst rasch aus dem Körper entfernen (Erbrechen, Ausheben). Gasvergiftung: Frische Luft, Einatmen von Sauerstoff, künstliche Atmung.

Knochenbrüche: Gebrochenes Glied schmerzarm lagern. Unbeweglich festlegen durch Verbände mit Schienen.

Elektrische Unfälle: Ausschalten des Stromes herbeiführen. Den Verunglückten von der Stromquelle wegziehen. Nicht berühren, sondern mit trockenem Stock oder Seil fortziehen. Der Retter muß gut isoliert sein durch Unterlage von trockenem Holz, Gummihandschuhe oder Stehen auf Porzellan oder Glas. Dem Verunglückten mit künstlicher Atmung helfen, evtl. Herzmassage.

Ohnmacht: Bei blassem Gesicht waagrecht lagern. Bei gerötetem Gesicht Oberkörper hoch. Kleidung öffnen, frische Luft. Gesicht und Brust kalt waschen, Fußsohlen reiben und bürsten, notfalls künstliche Atmung.

Gräten und Knochen in der Speiseröhre: Weichgekochte Kartoffeln oder Brei schlucken. Angefeuchtete Brotstücke essen.

Sonnenstich (Hitzschlag): Kleider öffnen, an kühlen Ort bringen, trinken lassen. Reizmittel (Kaffee, Alkohol) oder künstliche Atmung.

Ertrinken: Mund, Nase und Ohren vom Schmutz reinigen. Den Verunglückten quer über das Knie mit dem Bauch nach unten legen. Durch Rückwärtsbeugen des Kopfes und Druck auf den Rücken verschlucktes Wasser ausfließen lassen. Künstliche Atmung. Nach Beginn der natürlichen Atmung reiben des Körpers mit warmen Tüchern in Richtung auf das Herz. Wärmflaschen usw. Nach dem Erwachen warme, stärkende Getränke. Auch Wein.

Erfrieren: Erfrorene Glieder brechen leicht! Deshalb Vorsicht! Nicht in warme Umgebung bringen. Kleider aufschneiden und erfrorene Teile mit Schnee oder kaltem Wasser reiben und auftauen. Nach Aufhören der Erstarrung in kaltem Raum in kaltes Bett legen. Künstliche Atmung. Nach Erwachen lauwarme Getränke einflößen. Nie durch Hitze Erfrierungen bekämpfen!

Verbrennungen: Bei leichten Verbrennungen kühle Umschläge mit Salben oder Stärkemehl. Schwere Verbrennungen erfordern Vorsicht. Entfernen der Kleider, oft Umschläge mit essigsaurer Tonerde. Wunde Stellen mit Borsalbe oder Brandverband belegen. Brandblasen nicht entfernen und öffnen! Bei schwersten Verbrennungen sterilen Verband anlegen.

Wunden: Blutungen stillen, wenn Blutadern getroffen sind (Venen dunkles Blut, Schlagadern helles Blut). Bei Schlagaderverletzungen das verletzte Glied abbinden. Bis Fertigstellung des Verbandes auf zuführende Schlagader fest mit dem Daumen drücken. Zuführende Schlagader in Richtung auf das Herz zu suchen durch Abtasten. Umschnüren des verletzten Gliedes durch spannenden (elastischen) Gurt. Abschnüren oder einfache Knebelpresse.

Grundsatz bei Unfällen aller Art: Nicht die Ruhe verlieren. Erste Hilfe gebührt dem Menschen, nicht der Sache. Verunglückten vorsichtig behandeln. Erste Hilfe ist immer nur behelfsmäßig möglich. Sofort den Arzt oder das Krankenhaus rufen lassen. Auch nach Anlegen eines Notverbandes ist schnellstens ärztliche Hilfe dringend erforderlich. Fernhalten von unnötigen Zuschauern.



Grabmale
Klingberg

Steinmetzmeister

Steinbildhauer

VOERDE — Ringstraße 4 — Telefon 46 69
Auf Wunsch Hausbesuch

● Düngemittel ● Futtermittel ● Saatgetreide ● Saatkartoffeln
IN BESTER QUALITÄT

LANDWAREN e G m b H

VOERDE FERNRUF 2337 — HÜNXE FERNRUF 402

MARMOR UND GRABSTEINE

liefert Ihnen schnell und preiswert

ALOIS TIELKES

Steinmetzbetrieb

VOERDE - HOLTHAUSEN
Grenzstr. 196 — Tel. 0 28 55 / 41 00 (67 21)

TAPETENHAUS

Wessel Schepers

Farben - Glas - Bodenbelag

VOERDE/NIEDERRHEIN

Frankfurter Straße 53 - Tel. 34 46

HEINRICH Stevens^KG

BAUSTOFFGROSSHANDLUNG

FRIEDRICHSFELD

Ruf 02 81 / 44 71

Zweigstelle Wesel-Obrighoven
Rudolf-Diesel-Str. - Ruf 02 81 / 57 16

Breimann

PORZELLAN - KERAMIK
HAUSRAT - BESTECKE

FRIEDRICHSFELD

Ecke Bösenstr. u. Frankfurter Str.
Telefon 47 43

Baugeschäft

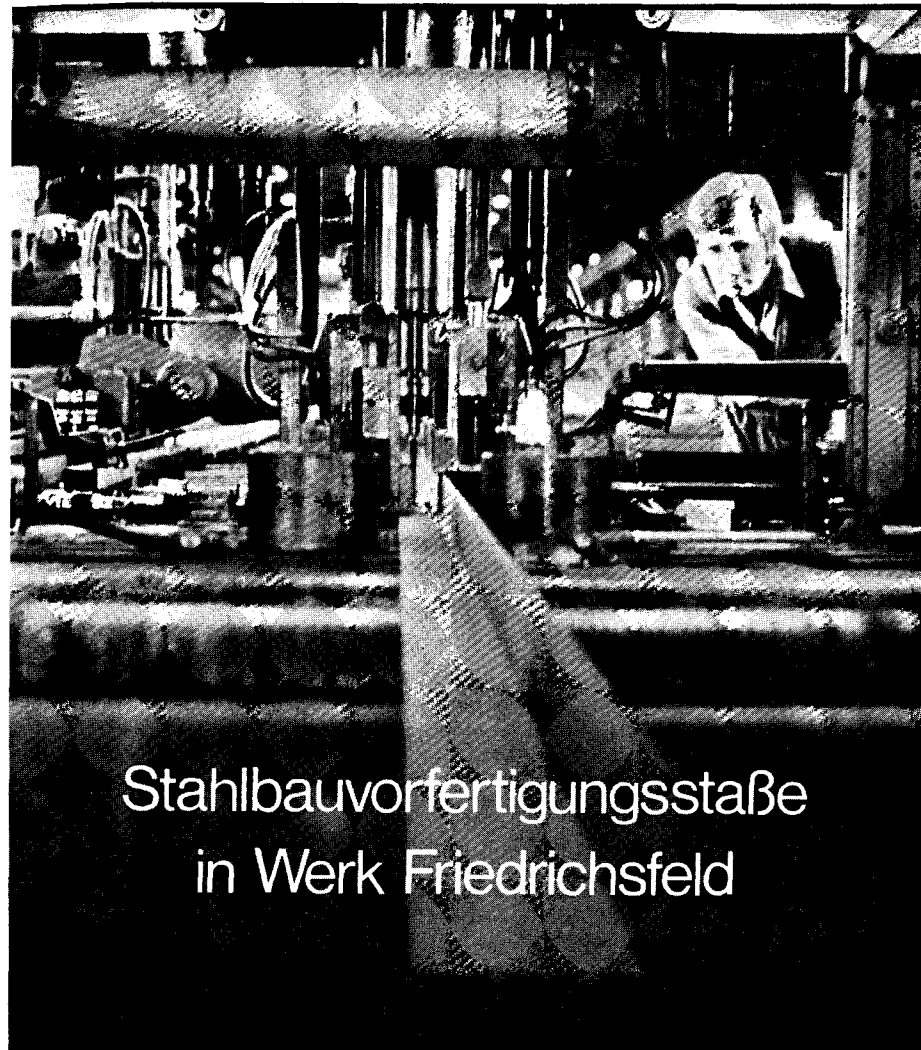
SCHNEIDER

Inhaber: Heinrich Wellmer

Hoch- und Industriebau

Ausführung von
Putz- und Verblendarbeiten

VOERDE/NIEDERRHEIN
Jaegerstr. 10 - Fernsprecher 22 16



Stahlbauvorfertigungsstraße
in Werk Friedrichsfeld

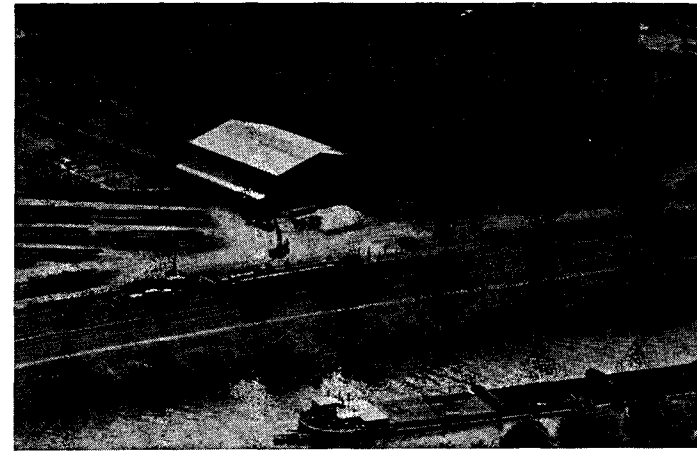
GRUPPE DEUTSCHE BABCOCK · ÜBER 40
GESELLSCHAFTEN MIT 10 PRODUKTLINIEN

BABCOCK

Kessel-, Apparate- und Feuerungsbau ·
Industrieanlagen · Umwelttechnik · Verfah-
renstechnik · Lüftungs- und Klimatechnik ·
Allgemeiner Maschinenbau · Rohrleitungs-,
Stahl- und Behälterbau · Hoch- und
Industriebau · Dienstleistungen · Handel

DEUTSCHE BABCOCK & WILCOX
AKTIENGESELLSCHAFT · D-42 OBERHAUSEN

**Know how
moderner
Technik**

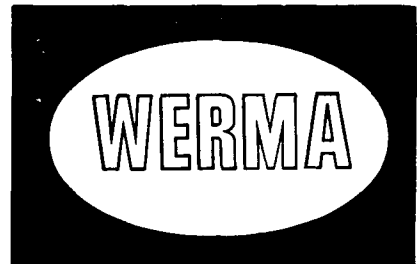


Walzstahl
Baustahlgewebe
Röhren
Stahltüren
Zargen
Garagentore
Kunststoffe

HEINRICH PLATT

STAHLHANDEL KG

4222 Friedrichsfeld - Poststraße 59 - 61
Postfach 120 - Telefon (02 81) 44 61 - FS 08 12807



Bodenbeläge

Werner Mangelmann

422 Dinslaken-Bruckhausen
Hauptstraße 10-12
Telefon (0 21 34) Sa.-Nr. 50 01

Teppichböden
Kunststoffböden
Parkettböden

● Beratung ● Lieferung ● Verlegung

J.Th. Brauckmann KG



Kiesbaggerei

4223 Voerde-Mehrums / Ndrh.

Telefon 0 28 55 / 23 44

Bücher sind Bausteine für's Leben!

Informieren Sie sich unverbindlich in meinem aktuellen Sortiment!

BUCHHANDLUNG BRIGITTE KORN

Friedrichsfeld – Bülowstraße 20 – Telefon 4 14 09

Lederwaren **Gardinen - Teppiche - Bodenbelag - Bettwaren**
Polstermöbel **Raumausstattung**

Ernst Plückelmann

Manfred Plückelmann

Friedrichsfeld – Bülowstraße 22 – Fernsprecher Wesel 4 16 25

Textil - WARDEMAN

Ihr Fachgeschäft für Wäsche – Strick- und Strumpfwaren

Friedrichsfeld – Am Markt 2 – Fernsprecher 4 12 41

HEINZ BRÜCKER

Versicherungen seit 1878

Sach-, Lebens-, Unfall-, Haftpflicht- und Kraftverkehrsversicherungen

**Geschäftsführer
der Provinzial Versicherungsanstalten
der Rheinprovinz**



4223 Voerde (Ndrh.)
Im Osterfeld 1
Postfach 44
Telefon (02855) 2256

Die niederrheinische Gemeinde Voerde, 31.000 Einwohner, war bisher das Pardestück der Industriesiedlung von NRW. Im Verlauf von zehn Jahren wurden hier angesiedelt:

- Paurat GmbH
Grubenausbau Stahlbau Maschinenbau
- Siporex
- Sterchamol
- Armco-Eurotec
- Ein Großbehälter- und Motorenbau der Klöckner-Humboldt-Deutz AG
- Das Gruppenkraftwerk West der STEAG
- Die Aluminiumhütte der Kaiser-Preussag
- Mit dem Bau der Aluminium-Hütte wurde gleichzeitig ein Rheinhafen gebaut, der die größten Schubeinheiten des Rheins aufnehmen kann.
- Der Textilbetrieb Denninghoff
- Zahlreiche kleine und mittlere Gewerbebetriebe
- Unmittelbar nach dem 1. Weltkrieg erwarb Babcock große Flächen und expandierte ständig. Hier in Voerde

wurde der Reaktor für das erste deutsche Kernreaktor-Versuchsschiff „Otto-Hahn“ gebaut.

Die Verkehrslage der Gemeinde ist außerordentlich günstig:

Rhein und Lippe
Eisenbahnen

Oberhausen-Voerde-Emmerich
und Oberhausen-Voerde-Spellen.

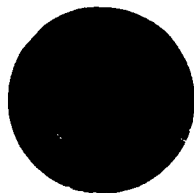
Die Kreisbahn schließt das Industriegebiet an das Bundesbahnnetz an.

Die Hollandautobahn tangiert die Gemeinde.

Die B 8 durchzieht die Gemeinde von Nord nach Süd.

Eine neue Linienführung verbindet Voerde mit der Stadtautobahn Duisburg und dabei auf kürzestem Wege mit Düsseldorf, aber auch mit Mülheim und Essen.

VOERDE



im Brennpunkt

Neben der industriellen und verkehrsmäßigen Entwicklung hat die Gemeinde Schulen und Kultur mit Bedacht geplant und Realschule und Gymnasium entwickelt sowie dem Sportstättenbau besondere Aufmerksamkeit geschenkt.

Gemeinde Voerde, Niederrhein - Telefon 2011

Armco-Eurotec baut für Europa



ARMCO-EUROTEC

STAHLFERTIGBAUTEN · 4223 Voerde, Weseler Str. 25
Tel. (0281) - 44 51 - Telex 0812 725

Niederrheinische Stahlbau GmbH



423 WESEL

Postfach 206

Telefon 0281/61017*

Telex 812701 nswd

Industrie- und Lagerhallen,
Behälter-, Kran- und
allgemeiner Stahlbau
Schweißbetrieb DIN 4100

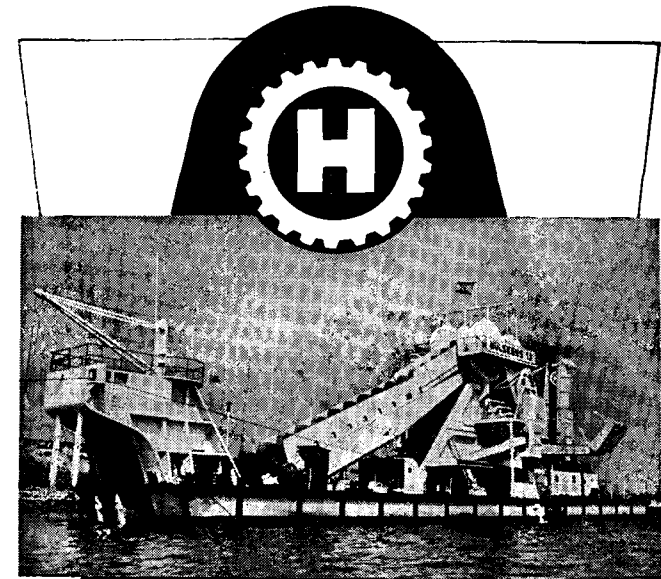


CC 70/4 F
**das erfrischt
richtig**
COCA-COLA koffeinhaltig
köstlich erfrischend

STANDARD GETRÄNKE STAMS & CO.

Abfüllung und Alleinvertrieb von Coca-Cola, Fanta, Sprite, Lift u. Cappy
für die Kreise Rees, Dinslaken, Bocholt und West-Borken

Fernsprecher (02 81) 2 50 25 / 26 / 27



- SEE-, FLUSS- UND HAFENBAGGERUNG
- SAND- UND KIESGEWINNUNG
- FELSMEISSEL- UND RAMMARBEITEN
- DUKERVERLEGUNG
- SCHIFFFAHRT
- SCHIFFSBERGUNG

HÜLSKENS & CO. WESEL



Fahrten für alle Gelegenheiten
mit modernen Reisebussen

Omnibusbetrieb F. Schmitz
Inhaber **Walter Gropp**

422 Dinslaken / Ndrh.
Wielandstraße 38 - Telefon 2229

„Jederzeit für Sie bereit“

Josef van Dyck KG

Heizung - Lüftung - Rohrleitungsbau
Ölfeuerungsanlagen
Sanitäre Installation - Schwimmbäder

KLEVE

Kleine Ackerstraße 29
Telefon 231 62

DINSLAKEN

Otto-Lilienthal-Str. 30
Telefon 50 16/17

MONHEIM

Niederstraße 29
Ruf Opladen 5 20 91

farbätzungen
strichätzungen
autotypien

Dörschug und Dahlbeck

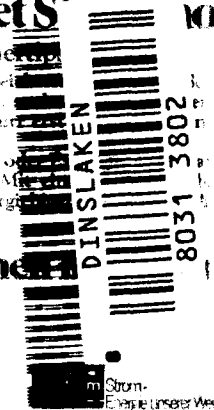
duisburg - ruhrorter str. 84 a - ruf 290 54/5



...dann leistet S' noch mehr!

Prämierte Verbraucher...
Moderne Elektrogeräte...
maschine darauf „geeicht“...
sie voll ist. Also das Gesch...
spülen lassen. —
Wer mit dem Wasserkessel...
sich noch zu viel Arbeit...
dosiert werden. Sie filtern...
den Kaffee heiß.

Wir helfen Ihnen... d Rat.



RWE-Beratung
Dinslaken, An der Post

Telefon 02134/52077

RWE-Betriebsverwaltung WESEL

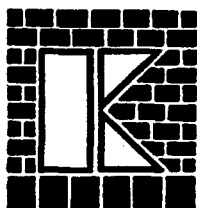


HEINRICH KOSSMANN

BAUUNTERNEHMUNG

Ausführung

von Hochbau-, Stahlbetonbau- und Reparaturarbeiten



DIN

Otto-Lilient

Stadtbibliothek Dinslaken

privat: Rosenstraße 18



8031 3802

D